|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AUTONOME PROVINZ BOZEN  SÜDTIROL  Grundschulsprengel Eppan |  | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  ALTO ADIGE  Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anlage C  Verpflichtungen der Ökologischen Mindestkriterien für die Vergabe der Lieferung eines Farbdruckers - Multifunkionsdruckers  (Dekrete des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 13.12.2013 und  vom 17.10.2019) |  | Allegato C  Verifica degli obblighi di cui al CAM l’affidamento per la fornitura di una stampante multifunzionale a colori  (Decreti del Ministero dell‘ Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 13.12.2013 e del 17.10.2019) |

CUP H14D22003750006

LOS 4

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Unterfertigte/r[[1]](#endnote-1)      , Steuernummer      , geboren in       (Provinz      , Land      ), am      , wohnhaft in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      , Anschrift:      , in der Eigenschaft als:  gesetzl. Vertreter/Inhaber  Generalbevollmächtigte/r  Sonderbevollmächtigte/r  des Unternehmens:  MwSt.-Nr.:      ,  Steuernummer:      ,  mit Rechtssitz in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ,  Anschrift:      ,  E-Mail-Adresse:      ,  Zertifizierte E-Mail (ZEP):      ,  Telefonnummer:      , |  | Il/la sottoscritto/a[[2]](#endnote-2)      ,C.F.       nato/a a       (prov.      , Stato      ) il       residente nel Comune di      ; CAP      ; prov. (     ); Stato      ; via/piazza, ecc.      ; in qualità di:  legale rappresentante/titolare  procuratore generale  procuratore speciale  dell’impresa  Partita IVA:      ;  Codice Fiscale:      ;  con sede legale nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;  via/piazza, ecc.      ;  Indirizzo e-mail:      ;  Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):      ;  Numero telefono:      ; |
|  |  |  |
| erklärt  bei der Lieferung der Geräte den Vorgaben der Mindestumweltkriterien wie folgt nachzukommen  gemäß LG vom 22.10.1993 Nr. 17, dass er/sie sich der strafrechtlichen Verantwortung unwahrer Erklärungen und der daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000 sowie der verwaltungsrechtlichen Folgen des Ausschlusses aus dem Wettbewerb gemäß GvD Nr. 50/2016 und der einschlägigen Rechtsvorschriften bewusst ist. |  | dichiara  di rispettare nella fornitura le direttive dei criteri minimi ambientali quanto segue:  ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all’art. 76 del DPR n. 445/2000, nonché delle conseguenze amministrative di esclusione dalle gare di cui al D.Lgs. n. 50/2016 e della normativa vigente in materia. |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dekret des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 17. Oktober 2019 |  | Decreto del Ministero dell‘ Ambiente e dell tutela del Territorio e del Mare del 17. Oktober 2019 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Punkt F\_ANKAUF ODER DAS LEASING VON DRUCKERN UND MULTIFUNKTIONSBÜROMASCHINEN | | | | |  | Punto F\_ACQUISTO O LEASING DI STAMPANTI E APPARECCHIATURE MULTIFUZIONE PER UFFICIO | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| F\_A\_1\_Energieverbrauch | | | | |  | F\_A\_1\_Consumo energetico | | | | | | |
| Die angebotenen Drucker und/oder Multifunktionsgeräte müssen die Anforderungen im Hinblick auf die Energieeffizienz erfüllen, die gemäß dem Kennzeichnungsschema ENERGY STAR vor. Insbesondere gemäß Version 3.0 (oder der letzten geltenden Version) der technischen Leistungsbeschreibung für Bildwiedergabegeräte, festgestellt mit den dort vorgesehenen Prüfungsverfahren. | | | ja | nein |  | Le stampanti e/o le apparecchiature multifunzione offerte devono essere conformi ai requisiti di efficienza energetica previsti dallo schema di etichettatura ENERGY STAR, in particolare alla versione 3.0 (o all’ultima versione vigente) del disciplinare tecnico riferito alle attrezzature per immagini, rilevati con i metodi di prova ivi previsti (8) Quando, per questa categoria di prodotti, saranno definiti dei requisiti di efficienza energetica a livello di Unione europea (9) i consumi energetici delle apparecchiature e delle stampanti offerte dovranno essere inferiori o uguali a questi ultimi e rilevati con i metodi di calcolo ivi previsti. | | | si | | no | |
| Nachweis: Produkte, die mit einem Umweltzeichen gemäß EUNI EN ISO 14024 versehen sind, wie beispielsweise Blauem Engel, Nordic Swan, Ecolabel (EU), oder einem anderen Umweltzeichen gemäß UNI EN ISO 14024, welches diese oder eine gleichwertige Anforderung in seiner technischen Leistungsbeschreibung aufweist; | | Blauer Engel |  | |  | Verifica: presentare una dichiarazione che riporti l’elenco di dispositivi per immagini offerti riportando denominazione sociale del produttore, la denominazione del prodotto ed il codice identificativo del modello delle apparecchiature offerte e i relativi mezzi di prova di cui sono in possesso. Sono presunte conformi al criterio sull’efficienza energetica: | | Blauer Engel |  | | | |
| Nordic Swan |  | | Nordic Swan |  | | | |
| Ecolabel (EU) |  | | Ecolabel (EU) |  | | | |
| anderes Umweltkennzeichen gemäß UNI EN ISO 14024 |  | | altra etichetta ambientale conforme alla UNI EN  ISO 14024, |  | | | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | pregasi indicare etichetta | | | |
| F\_A\_2\_ Funktionsweise von Recyclingpapier | | | | |  | F\_A\_2\_Funzionamento con carta riciclata | | | | | | |
| Der Drucker soll die Nutzung von Recyclingpapier unterstützen, dass zu 100 % die für das Gerät angegebenen technischen Spezifikationen erfüllt, sowie die Anforderungen der technischen Norm EN 12281, also auch beim Drucken/Kopieren mit automatischer Duplexdruckfunktion. | | | ja | nein |  | La stampante deve supportare l’uso di carta riciclata al 100% conforme alle specifiche tecniche dichiarate per la macchina e conforme ai requisiti della norma tecnica EN 12281, ciò anche in caso di stampa/ copia in modalità fronte retro automatica. | | | | si | | no |
| Nachweis: Konformitätserklärung mit Link zur Bedienungsanleitung, in der die ausdrückliche Angabe der Kompatibilität mit Recyclingpapier auch bezüglich der Druck-/Kopierfunktion im Duplexmodus enthalten sein muss. Alternativ die Bedienungsanleitung oder andere offizielle Unterlagen des Herstellers im elektronischen Format beifügen. | Kompatibilitätserklärung im Anhang | |  | |  | Verifica: dichiarazione di conformità con link al manuale d’uso in cui deve essere contenuta esplicita indicazione della compatibilità con la carta riciclata anche con la funzionalità di stampa/copia fronteretro. In alternativa allegare il manuale d’uso o altra documentazione ufficiale del produttore in formato elettronico. | Dichiarazione di conformità in allegato | | |  | | |
| oder Link Bedienungsanleitung/ andere offizielle Unterlagen des Herstellers | |  | | Oppure link manuale d‘uso o altra documentazione ufficiale del produttore | | |  | | |
| bitte Link anführen | | pregasi indicare il link | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| F\_A\_3\_ Duplexdruckfunktion, Druckvorschau, Verfügbarkeit von Mehrseitendruck | | | | | | |  | F\_A\_3\_funzionalità fronte-retro, anteprima di stampa, disponibilità di stampa multipagina | | | | | | |
| Das Gerät soll mit der Duplexeinheit ausgestattet sein, welche die Duplexdruckfunktion bei Farbgeräten mit einer Geschwindigkeit von mehr als 19 ppm und bei Schwarzweißgeräten mit einer Geschwindigkeit von mehr als 24 ppm als standardmäßig festgelegt oder als bei der Installation der Geräte eingestellte vorgegebene Druckeigenschaft gewährleistet. Zudem muss die Anzeige der Druckvorschau am Computerbildschirm garantiert sein, um etwaige Layoutfehler des Dokuments vor dem Druckbefehl zu korrigieren und die Funktion für den Ausdruck/das Kopieren von zwei oder mehr Seiten eines Dokuments auf einem einzigen Blatt Papier sowie den Ausdruck in Entwurfsqualität zu aktivieren. | | | ja | | nein | |  | Deve essere garantita la presenza dell’unità duplex che assicuri la funzionalità di stampa fronte-retro per apparecchiature a colori con velocità superiore alle 19 ppm e per apparecchiature in bianco e nero con velocità superiore alle 24 ppm, impostata di default oppure inserita, come caratteristica di stampa predefinita, al momento delle installazioni delle macchine. | | | si | | no | |
| Nachweis: Konformitätserklärung mit Link (oder Anlage in elektronischem Format) zur Einsichtnahme in die Bedienungsanleitung oder sonstige Begleitdokumente des Produkts, in welchen bestätigt wird, dass diese Funktionen und die standardmäßig eingestellten Funktionen für Duplexdruck, Druckvorschau und Mehrseitendruck verfügbar sind. | Kompatibilitätserklärung im Anhang | |  | | | |  | Verifica: dichiarazione di conformità con link al manuale d’uso in cui deve essere contenuta esplicita indicazione della compatibilità con la carta riciclata anche con la funzionalità di stampa/copia fronteretro. In alternativa allegare il manuale d’uso o altra documentazione ufficiale del produttore in formato elettronico. | Dichiarazione di conformità in allegato | |  | | | |
| oder Link Bedienungsanleitung/ andere offizielle Unterlagen des Herstellers | |  | | | | Oppure link manuale d‘uso o altra documentazione ufficiale del produttore | |  | | | |
| bitte Link anführen | | | | pregasi indicare il link | | | |
| F\_A\_4\_Persönliche Drucker und Drucker für kleine Gruppen: Geräuschemissionen | | | | | | |  | F\_A\_4\_Stampanti personali e per piccoli gruppi: emissioni sonore | | | | | | |
| Der gewichtete, im Einklang mit den Vorgaben nach EN ISO 7779 gemessene (LWAd) und gemäß ISO 9296 angegebene Schalldruckpegel (LWAd) darf den Grenzwert LWAd,lim = 75 dB nicht überschreiten. LWAd,lim = Grenzwert des A-bewerteten Schalldruckpegels in dB, gerundet auf die erste Dezimalziffer | | | | ja | | nein |  | Il livello di potenza sonora ponderato misurato in conformità alla norma EN ISO 7779 e dichiarato in conformità alla norma ISO 9296 (L WAd ) non deve superare il limite di L WAd,lim = 75dB. | | | | si | | no |
| Nachweis: Bei Produkten, die nicht mit Umweltzeichen gemäß der technischen Norm UNI EN ISO 14024 versehen sind und für welche dieses Kriterium zu denen gehört, die für die Erteilung der Nutzungslizenz der Marke vorgesehen sind, muss die Erfüllung der Voraussetzung mittels des technischen Produktdatenblatts nachgewiesen werden, das auf der Grundlage eines von einem akkreditierten Labor auf Basis der einschlägigen technischen Normen ausgestellten Prüfberichts erstellt wurde. | | Technisches Produktblatt als Anlage | |  | | |  | Verifica: per i prodotti non muniti di etichette ambientali conformi alla norma tecnica UNI EN ISO 14024 che presentino tale criterio fra quelli previsti per l’ottenimento della licenza d’uso del marchio, il rispetto del requisito deve essere attestato mediante scheda tecnica del prodotto redatta sulla base di un rapporto di prova predisposto da un laboratorio accreditato in base alle norme tecniche pertinenti. | | scheda tecnica del prodotto in allegato | |  | | |
| technische Norm UNI EN ISO 14024 | |  | | | norma tecnica UNI EN ISO 14024 | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| F\_A\_6\_Emissionsgrenzen von Schadstoffen in geschlossenen Räumen | | | | | |  | F\_A\_6\_Limiti di emissioni di inquinanti in ambiente confinato | | | | |
| Bei den Vorrichtungen zur Bildwiedergabe müssen in Bezug auf die Emission von Schadstoffen die in den entsprechenden Mindestumweltkriterien enthaltenen Grenzen eingehalten werden | | ja | | nein | |  | I dispositivi per la riproduzione di immagini non possono emettere inquinanti in misura superiore ai limiti previsti dai relativi criteri minimi ambientali.: | | | si | no |
| Nachweis: Bei Produkten, die nicht mit Umweltzeichen nach UNI EN ISO 14024 versehen sind, muss die Konformität mittels der Berichte der Tests nachgewiesen werden, die in der Prüfkammer nach der technischen Norm ISO 16000-6 und mit den im Anhang S-M der technischen Vergabebedingungen RAL-UZ-205 des Umweltzeichens Der Blaue Engel angegebenen Prüfmodalitäten von gemäß UNI EN ISO 17025 akkreditierten Laboratorien durchgeführt wurden. | UNI EN ISO 14024 |  | | | |  | Verifica: per i prodotti non muniti di etichette ambientali conformi alla UNI EN ISO 14024, la conformità dovrà essere dimostrata mediante i rapporti delle prove eseguite in camera di emissione secondo la norma tecnica ISO 16000-6, con le modalità di prova indicate nel Appendix S-M del disciplinare tecnico RAL-UZ-205 dell’ecoetichetta Der Blaue Engel condotte da laboratori accreditati ai sensi della norma UNI EN ISO 17025 | | UNI EN ISO 14024 |  | |
| Blaue Engel |  | | | | Blaue Engel |  | |
| andere Nachweise |  | | | | altre verifiche |  | |
| (bitte anführen) | | | | (pregasi di indicare) | |
| F\_A\_7\_Gebrauch von regenerierten Toner- und Tintenpatronen | | | | | |  | F\_A\_7\_Utilizzo di cartucce di toner e a getto di inchiostro rigenerate | | | | |
| Bei mit Patronen betriebenen Geräten muss der Gebrauch von regenerierten (zur Wiederverwendung vorbereiteten) Toner- oder Tintenpatronen möglich sein. Die Hersteller dieser Geräte dürfen keine Maßnahmen ergreifen, um die Möglichkeit zur Regenerierung dieser Patronen und/oder die Funktionstüchtigkeit der regenerierten Patronen in den Geräten zu hemmen oder einzuschränken | | | ja | | nein |  | Le apparecchiature, se funzionanti con cartucce, devono consentire l’utilizzo di cartucce di toner o d’inchiostro rigenerate (preparate per il riutilizzo). Le imprese produttrici di tali apparecchiature non debbono adottare pratiche volte ad inibire o a limitare la possibilità di rigenerazione delle cartucce e/o la funzionalità delle cartucce rigenerate nelle apparecchiature | | | si | no |
| Nachweis: Bedienungsanleitung oder sonstige technische Dokumentation auch in elektronischem Format mit derartigen Angaben. | Bedienungsanleitung als Anlage | |  | | |  | Verifica: manuale di istruzioni o altra documentazione tecnica, anche in formato elettronico, che riporti tale indicazione. | Manuale di istruzioni in allegato | |  | |
| Link sonstige technische Dokumentation | |  | | |
| Link altra documentazione tecnica | |  | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | | (pregasi indicare il link) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Die / Der Erklärende  Il/la dichiarante    (unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)  (firmato con firma digitale) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) |  | Informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR) |
| Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist der Grundschulsprengel Eppan, mit Sitz in Hans-Weber-Tyrol Platz 1, IT-39057 Eppan an der Weinstraße, (E-Mail: [gsp.eppan@schule.suedtirol.it](mailto:gsp.eppan@schule.suedtirol.it), PEC: [gsd.eppan@pec.prov.bz.it](mailto:gsd.eppan@pec.prov.bz.it), Tel. +39 0471 66 22 19). Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benennt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen [Bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:Bildungsverwaltung@provinz.bz.it). Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird den folgenden Zweck haben: Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Pflichten (zulasten und zugunsten des Verantwortlichen), also zu eng mit der Abwicklung der zusammenhängenden Zwecken der vertraglichen Beziehungen mit Ihnen, einschließlich Verwaltungs- und Buchführungsformalitäten und -vorgänge (zum Beispiel: Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Pflichten, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Leistung; Überprüfung der steuerlichen und beitragsorientierten Regelmäßigkeit; Streitabwicklung – vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsgerichtsverfahren; Rechtsstreitigkeiten etc.). |  | Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) è il circolo didattico in lingua tedesca di Appiano sulla strada del vino con sede a 39057 Appiano sulla strada del vino, Piazza Hans-Weber-Tyrol 1 (E-Mail: [gsp.eppan@schule.suedtirol.it](mailto:gsp.eppan@schule.suedtirol.it), PEC: 0471 66 22 19 [gsd.eppan@pec.prov.bz.it](mailto:gsd.eppan@pec.prov.bz.it), Tel. +39 0473 63 46 10). Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – “DPO”) che è contattabile attraverso i seguenti canali:: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. N. 10, IT-39100 Bozen [Bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:Bildungsverwaltung@provinz.bz.it). Il trattamento dei dati personali potrà avere la seguente finalità: stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto contrattuale con Lei, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sull’esecuzione della prestazione; per verifica della regolarità fiscale e contributiva; per la gestione del contenzioso –inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.–). |

1. Bei einzelnen Unternehmen sind die Daten des gesetzlichen Vertreters anzugeben, bei Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD Nr. 50/2016 die des gesetzlichen Vertreters des Konsortiums, bei Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. e) GvD Nr. 50/2016, EWIV und Unternehmensnetzwerken die des gesetzlichen Vertreters des federführenden Unternehmens. [↑](#endnote-ref-1)
2. In caso di impresa singola, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa; In caso di consorzio di cui all’art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, indicare le generalità del legale rappresentante del consorzio; in caso di raggruppamento temporaneo di concorrenti, consorzio ordinario di cui all’art. 45, comma 2 lett. e) D.lgs. n. 50/2016, GEIE, rete di imprese, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa mandataria. [↑](#endnote-ref-2)